

**RESOLUTION ON MONEY
LAUNDERING**

Adopted by the IBA Council in 1995

**The Council of the International Bar
Association**

Recalling:

1. that Money Laundering is the process by which criminals attempt to conceal the true origins and ownership of the proceeds of their crimes, and

2. that if successful in this endeavour it also allows them to retain control of those proceeds and in time to provide a legitimate cover for their source of income, and

3. that Money Laundering has become a major problem in recent years, threatening the integrity of global banking and financial systems

4. that one recent estimate put the amount laundered worldwide at more than £500 billion per annum

5. that on such a scale national economies, world trade, and global banking may be subverted by organised crime

6. the Basle Statement of Principles on the prevention of criminal use of the banking system for the purpose of money laundering issued by the Committee on Banking Regulations and Supervisory Practices in December 1988

**РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПОВОДУ
ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ**

Принята Советом МАЮ в 1995 г.

**Совет Международной ассоциации
юристов,**

напоминая:

1. о том, что отмывание денежных средств является процессом, посредством которого преступники пытаются скрыть истинное происхождение доходов от их преступлений и право собственности на них; а также

2. о том, что если эти усилия удаются, то это также позволяет им сохранять контроль над этими доходами и своевременно обеспечивать легитимное прикрытие для их источника дохода; а также

3. о том, что отмывание денежных средств стало в последние годы серьезной проблемой, угрожающей целостности глобальных банковской и финансовой систем;

4. о том, что по одной из последних оценок величина отмытых денежных средств во всем мире составляет более 500 миллиардов фунтов стерлингов в год;

5. о том, что при таком масштабе [отмывания денежных средств] национальные экономики, мировая торговля и глобальное банковское дело могут быть подорваны организованной преступностью;

6. о Базельском заявлении о принципах предотвращения преступного использования банковской системы с целью отмывания денежных средств, сделанном Комитетом по банковскому регулированию и надзорным процедурам в декабре 1988 года;

7. the 1988 United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (The Vienna Convention)

8. the 1990 Council of Europe Convention on Laundering, Tracing, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime (The Strasbourg Convention)

9. Directive 91/308 of the Council of the European Communities on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering dated 10 June 1991

10. the anti money laundering legislation and regulation by the national governments of many member organisations of the International Bar Association

Considering

1. that money laundering is extremely difficult to detect, either by financial institutions, regulators or law enforcement agencies

2. that not all countries represented by the membership of the International Bar Association have anti money laundering measures

3. that where such measures exist, they are not necessarily comprehensive or vigorously enforced

4. that lawyers and legal services are used by criminals and their agents in the various stages of the money laundering process

7. о Конвенции Организации Объединенных Наций 1988 года о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (Венская конвенция);

8. о Конвенции Совета Европы 1990 года об отмытии, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (Страсбургская Конвенция);

9. о Директиве 91/308 Совета Европейских Сообществ от 10 июня 1991 года о предотвращении использования финансовой системы с целью отмытия денежных средств;

10. о законодательстве и регулировании о противодействии отмытию денежных средств, принятых национальными правительствами многих организаций-членов Международной ассоциации юристов,

принимая во внимание:

1. что отмытие денежных средств крайне тяжело обнаружить как с помощью финансовых институтов, регулятивных инстанций, так и правоприменительных ведомств;

2. что не все страны, представленные членством в Международной ассоциации юристов, располагают мерами противодействия отмытию денежных средств;

3. что [даже] там, где существуют такие меры, их применение не обеспечивается в необходимой степени всеобъемлющим или решительным образом;

4. что юристы и юридические услуги используются преступниками и их доверенными лицами на разных стадиях процесса отмытия денежных средств,

Resolves

1. through its membership, to continue to support measures taken to counter money laundering and the work of all organisations involved in this endeavour

2. to urge the member organisations to adopt this resolution as a matter of urgency and to urge their national governments to adopt the principle recommendations of the Financial Action Task Force with a view to denying criminals the opportunity to conceal and utilise the proceeds of crime

3. to help promote high common professional standards to be embodied into a Code of Practice to be followed by lawyers worldwide to deny to criminals access to legal services which facilitate the laundering of the proceeds of crime.

постановляет:

1. продолжать через своих участников поддерживать меры, принятые в целях противостояния отмыванию денежных средств, а также работу всех организаций, вовлеченных в эти усилия;

2. побуждать организации-члены воспринять настоящую резолюцию в качестве насущного предмета, а также побуждать их национальные правительства принять основные рекомендации Группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег в целях лишения преступников возможности скрывать и использовать доходы от преступлений;

3. помогать продвижению высоких общих профессиональных стандартов, подлежащих включению в [тот соответствующий] кодекс практики, которому должны следовать юристы во всем мире с целью лишать преступников доступа к юридическим услугам, которые облегчают отмывание доходов от преступлений.